

## PAYSAGES FRANCOPHONES

### ❖ À PROPOS DE LA LANGUE

Compréhension de lecture  
Pages 3, 4 et 5

### ❖ ESPACE LITTÉRAIRE

Poème *Prière d'un petit enfant nègre* de Guy Tirolien  
Page 2

### ❖ PASYSAGES FRANCOPHONES

Djibouti, dans la Corne africaine  
Page 10

### ❖ LA FRANCOPHONIE EN BRÈVES

Des informations sur le Canada, la Côte d'Ivoire, la Guinée, le Maroc, la Suisse et le Vietnam  
Page 11

### ❖ LE FRANÇAIS D'AILLEURS

*Avoir dur*, qu'est-ce que ça veut dire ?  
Le français de Belgique  
Page 9

## **VAN AVERMAET ET ALAPHILIPPE**

page 8



## FÊTES ET TRADITIONS

### **LA GASTRONOMIE DE NORMANDIE**



## LE SPORT DANS LE MONDE FRANCOPHONE

### **L'OLYMPIQUE LYONNAIS FÉMININ, CHAMPION DE EUROPE**



UNE POÈME GUADELOUPÉEN

# PRIÈRE D'UN PETIT ENFANT NÈGRE

## Guy Tirolien

Seigneur  
je suis très fatigué  
je suis né fatigué  
et j'ai beaucoup marché depuis le chant du coq  
et le morne est bien haut qui mène à leur école  
Seigneur je ne veux plus aller à leur école,  
faites je vous en prie que je n'y aille plus  
Je veux suivre mon père dans les ravines fraîches  
quand la nuit flotte encore dans le mystère des bois  
où glissent les esprits que l'aube vient chasser  
Je veux aller pieds nus par les sentiers brûlés  
qui longent vers midi les mares assoiffées  
je veux dormir ma sieste au pied des lourds manguiers  
je veux me réveiller  
lorsque là-bas mugit la sirène des blancs  
et que l'usine  
ancrée sur l'océan des cannes  
vomit dans la campagne son équipage nègre  
Seigneur je ne veux plus aller à leur école  
faites je vous en prie que je n'y aille plus  
Ils racontent qu'il faut qu'un petit nègre y aille  
pour qu'il devienne pareil  
aux messieurs de la ville  
aux messieurs comme il faut;  
Mais moi je ne veux pas  
devenir comme ils disent  
un monsieur de la ville  
un monsieur comme il faut  
Je préfère flâner le long des sucreries  
où sont les sacs repus  
que gonfle un sucre brun  
autant que ma peau brune  
Je préfère  
vers l'heure où la lune amoureuse  
parle bas à l'oreille  
des cocotiers penchés  
écouter ce que dit  
dans la nuit  
la voix cassée d'un vieux qui raconte en fumant

les histoires de Zamba  
et de compère Lapin  
et bien d'autres choses encore  
qui ne sont pas dans leur livre.  
Les nègres vous le savez n'ont que trop travaillé  
pourquoi faut-il de plus  
apprendre dans des livres  
qui nous parlent de choses  
qui ne sont point d'ici.

Et puis  
elle est vraiment trop triste leur école  
triste comme  
ces messieurs de la ville  
ces messieurs comme il faut  
qui ne savent plus danser le soir au clair de lune  
qui ne savent plus marcher sur la chair de leurs pieds  
qui ne savent plus conter de contes aux veillées  
Seigneur je ne veux plus aller à leur école.

Balles d'or. Ed. Présence africaine, 1961.

# À PROPOS DE LA LANGUE

## COMPRÉHENSION DE LECTURE

### Fiche signalétique

Niveau : dixième année

Public : adolescents

Objectifs: comprendre un texte descriptif  
réutiliser les outils linguistiques étudiés  
améliorer la prononciation



Contenus linguistiques :

- le présent de l'indicatif
- le futur de l'indicatif
- le vocabulaire lié à la ville
- les adjectifs qualificatifs
- les phonèmes du français

Nature du support : le matériel proposé par *La Palette francophone*

Durée : 2 séances de 40 minutes

**I. Avant la lecture. Répondez aux questions suivantes.**

1. Quels sont les principaux problèmes de votre ville ?
2. Que proposez-vous pour résoudre ces problèmes ?

**II. Observez le texte.**

1. Cochez les éléments qui le composent :

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> légende de la photo             | <input type="checkbox"/> intertitres              |
| <input type="checkbox"/> source de la photo              | <input type="checkbox"/> nom de la rubrique       |
| <input type="checkbox"/> chapeau d'introduction          | <input type="checkbox"/> nom de l'auteur du texte |
| <input type="checkbox"/> source de l'information         | <input type="checkbox"/> texte divisé colonnes    |
| <input type="checkbox"/> titre en grands caractères gras |   |

2. Lisez le texte et cochez, ce texte présente :

- des informations touristiques d'une ville française.
- différents projets pour l'avenir de diverses villes.
- l'histoire de différentes villes.

**III. Complétez ce tableau.**

Villes	Pays	Durée du projet	Superficie de construction	Objectif du projet	Coût
Energy City					
Toronto					
Tianjin					

**IV. Écrivez le nom de la ville qui correspond.**

1. Énergie du vent. \_\_\_\_\_
2. Retard à cause des problèmes économiques. \_\_\_\_\_
3. Grand parc près d'un lac. \_\_\_\_\_
4. Accueil de milliers de travailleurs. \_\_\_\_\_
5. Entreprises pétrolières. \_\_\_\_\_

**V. Vrai ou faux.**

1. En Amérique du Nord, il y a d'autres projets similaires à celui de Toronto. \_\_\_\_\_
2. Energy City se trouvera près de la capitale du pays. \_\_\_\_\_
3. À Tianjin, on développe un projet exclusivement d'immeubles commerciaux. \_\_\_\_\_
4. La nouvelle ville qatarie emploiera de l'énergie du soleil. \_\_\_\_\_
5. Le projet de Tianjin est développé entre deux pays. \_\_\_\_\_
6. Les voies pour les piétons occuperont une place importante dans le projet torontois. \_\_\_\_\_

**VI. Répondez.**

1. Comment imaginez-vous la ville du futur ?

## VILLE DU FUTUR : DES PROJETS URBAINS RÉVOLUTIONNAIRES

### Energy City, une ville nouvelle et high-tech au Qatar

Actuellement en construction, Energy City est une ville nouvelle à la sortie de Doha, capitale du Qatar. Située à 20 kilomètres au nord de l'aéroport international de Doha, elle est destinée à accueillir les entreprises qui œuvrent dans les secteurs du pétrole, du gaz et des hydrocarbures.

La première phase, qui s'étend sur 720 000 m<sup>2</sup>, va accueillir 20 000 personnes dans 92 bâtiments. Chacun des immeubles sera certifié LEED pour son respect du développement durable.

Connexions par fibre optique, data center de 5 500 m<sup>2</sup>, panneaux solaires : le projet immobilier high-tech va coûter près de 2 milliards d'euros. Lancé en 2006, la construction a pris du retard en raison de la crise financière internationale.

### Les nouvelles berges de Toronto

Toronto connaît un colossal plan de développement urbain qui va s'étendre sur 25 ans. 800 hectares de friches industrielles vont être réhabilités. Le nouveau front de mer comprendra 40 000 nouveaux logements, des bureaux pour accueillir 40 000 emplois et 300 hectares de parcs et espaces de loisirs. Les bâtiments seront certifiés LEED Or pour leur respect de l'environnement.

Plusieurs nouveaux quartiers sont déjà en cours de construction comme East Bayfront et West Don Lands. La rue principale en front de mer sera piétonne. Considéré comme le plus grand plan de rénovation urbaine d'Amérique du Nord, le projet va coûter 22 milliards d'euros. Commencés en 2001, les travaux vont se poursuivre au moins jusqu'en 2021.

### Tianjin : la ville écologique de demain

Dans le nord de la Chine, la ville de demain s'appelle Tianjin. Cette cité écologique de 30 km<sup>2</sup> est le fruit d'une collaboration entre Singapour et l'empire du Milieu.

Son concept est simple : une ville agréable à vivre et respectueuse de l'environnement. En construction depuis 2007, elle ne cesse de grandir. Son centre-ville se compose d'un immense parc urbain accessible à pied et aux cyclistes installé au bord d'un canal et d'un lac.

Véritable poumon vert, il sera entouré de quatre quartiers mixtes avec des logements, des commerces et des immeubles de bureaux. Plusieurs éoliennes fournissent son alimentation électrique. À terme, Tianjin Eco City doit accueillir 350 000 résidents.



Stéphane Malphettes  
(extraits)

<http://www.journaldunet.com/economie/magazine/ville-du-futur-15-projets-fous/berges-de-toronto.shtml>

# LA GASTRONOMIE DE NORMANDIE



Dans ce numéro de La Palette francophone, nous vous présentons quelques aspects caractérisant la gastronomie de la région de Normandie. Elle est située dans le nord-ouest de la France et depuis longtemps, de par son histoire, sa géographie, sa nature et sa gastronomie, la Normandie jouit d'une réputation internationale, ce qui a toujours attiré l'attention des écrivains, peintres et bien sûr, des touristes.

Concernant la gastronomie de cette région, les terres fertiles, la mer et le climat ont favorisé la création de délicieux produits et repas. Ainsi, en Normandie, l'élevage occupe une place très importante de l'économie ; la production de lait des vaches normandes est très reconnue. Cette production laitière se reflète dans la fabrication de fromages (boursin, camembert, carré de Bray, livarot, neufchâtel, petit-suisse et beaucoup d'autres) de beurre (beurre d'Isigny, beurre de Vagnoles) et de crème. En plus, la production de pommes est fondamentale pour la production de boissons, telles que le cidre et l'eau-de-vie. Le calvados, un cidre distillé et le pommeau de Normandie en sont des très bons exemples.



Parmi les spécialités culinaires de la région, on peut mentionner :

## ➤ Des entrées

- Des œufs à la normande
- L'omelette de la mère Poulard
- Une salade normande

## ➤ Des sauces

- La sauce normande

## ➤ De la charcuterie, de la viande et du poisson

- La dorade au cidre
- Le jambon de la Manche
- La marmite dieppoise
- Les tripes à la mode

## ➤ Des desserts

- La brioche
- Le chausson aux pommes
- Les sablés
- La tarte au sucre
- Le teurgoule

### Quelques données sur la Normandie

Superficie : 29 906 km<sup>2</sup>

Préfecture : Rouen

Nombre de départements : 5

Population : 3,4 millions

Présidente : Hervé Morin (LC-UDI)

Nom des habitants : Normands



L'omelette de la mère Poulard



Les tripes à la mode



Le teurgoule (du riz au lait)

## PERSONNAGES FRANCOPHONES

# DEUX GRANDS CYCLISTES

Le cyclisme est une vraie passion en France et en Belgique. Des milliers de Français et de Belges pratiquent ce sport en tant que professionnels ou amateurs. Dans l'histoire du cyclisme, des cyclistes de ces pays figurent parmi les plus grands : Eddy Merckx, Jacques Anquetil ou Bernard Hinault. En plus, les compétitions cyclistes organisées sur les routes de ces pays sont quelques-unes des plus réputées... et dures. Nous vous présentons deux cyclistes (français et belge) qui ont montré un grand niveau dans les dernières années.

### Greg Van Avermaet

Ce coureur est né le 17 mai 1987 à Lokeren, dans la région flamande de la Belgique. Depuis quelques années, il est considéré le meilleur cycliste de ce pays.

Il appartient à une famille où le cyclisme a toujours occupé une place importante : son grand-père et son père ont aussi été des cyclistes.

Il a fait ses débuts dans le cyclisme professionnel en 2007 et à partir de cette année, le succès a été de son côté. Il a remporté la médaille d'or dans les jeux olympiques 2016, a gagné plusieurs championnats du monde, mais van Avermaet s'est toujours distingué comme un grand cycliste de courses « classiques » (caractérisées par les secteurs pavés), il en a remporté plusieurs.



### Julian Alaphilippe

Alaphilippe est né à Saint-Armand-Montrond (le centre de France) le 11 juin 1992. Avant de se consacrer au sport, il a fait de la musique, comme son père, mais il a préféré le vélo. Il est coureur professionnel depuis 2013.

Dans le monde du cyclisme, il est reconnu comme un grand grimpeur et sprinteur ; en 2018, il a été le meilleur grimpeur du Tour de France.

Sa spécialité est la course « classique » ; en effet, il a remporté quatre compétitions de ce type dans différents pays européens (Belgique, Espagne et Italie).

Au mois de mars 2019, il a occupé la première place du classement mondial de l'Union cycliste internationale.

Il fait aussi du cyclo-cross.

### Soulignez les affirmations fausses.

1. *Alaphilippe est plus jeune que van Avermaet.*
2. *Alaphilippe a gagné le Tour de France.*
3. *Aujourd'hui, van Avermaet est le plus important cycliste de Belgique.*
4. *Van Avermaet a remporté une médaille olympique.*
5. *Alaphilippe a une carrière professionnelle plus longue que van Avermaet.*

## LE FRANÇAIS D'AILLEURS

Dans cette rubrique, vous trouverez des mots ou des expressions qui font preuve de la diversité de la langue française et de son évolution constante. Dans l'édition numéro 44 de LA PALETTE FRANCOPHONE, nous vous présentons quelques mots et expressions utilisés en Belgique. Ceux-ci sont appelés des belgicisms.

- ❖ **Avoir dur** : avoir des difficultés
  - ❖ **Buser** : faire échouer à un examen
  - ❖ **Chatouiller** : démanger
  - ❖ **Faire la file** : faire la queue
  - ❖ **Avoir une bonne place** : avoir un sûr et rémunérateur
  - ❖ **Tirer son plan** : se débrouiller
  - ❖ **Toquer à la porte** : frapper à la porte
- ❖ **Attendre famille** : être enceinte
  - ❖ **Avoir loin** : avoir une longue route à faire
  - ❖ **Avoir quelqu'un** : être en couple
  - ❖ **Être après ses sous** : être économe
  - ❖ **Faire de son nez** : prendre des airs importants
  - ❖ **Faire son samedi** : faire son ménage
- ❖ **Jouer cinq lignes** : jouer un mauvais tour
  - ❖ **Mélanger ses tartines** : perdre la tête
  - ❖ **Ne pas savoir le chemin** : ne pas trouver de solution
  - ❖ **Tomber de son sus** : tomber de haut, s'évanouir
  - ❖ **Retomber sur** : se souvenir de
  - ❖ **Vider la place** : quitter les lieux



- ❖ **Amitieux** : affectueux
- ❖ **Bavette** : bavard
- ❖ **Le bourgmestre** : le maire
- ❖ **Une brette** : une dispute
- ❖ **Un costume de bain** : un maillot de bain
- ❖ **Un divan** : un canapé
- ❖ **Le dix-heures** : le grignotage du matin
- ❖ **Une dringuelle** : un pourboire
- ❖ **Une ducasse** : une fête en plein air
- ❖ **Une farde** : un classeur
- ❖ **Un GSM** : un téléphone portable
- ❖ **L'heure de table** : la pause déjeuner
- ❖ **Un ket** : un gamin
- ❖ **Le majeur** : le maire
- ❖ **Un mêle-tout** : une personne délicate
- ❖ **La pension** : la retraite
- ❖ **Un poêlon** : une casserole
- ❖ **Péteux** : prétentieux
- ❖ **La plasticine** : la pâte à modeler
- ❖ **Ramicoudé** : en mauvais état
- ❖ **Le souper** : le repas du soir
- ❖ **Un subside** : une subvention

# PAYSAGES FRANCOPHONES

## DJIBOUTI DANS LA CORNE AFRICAINE

Djibouti est un petit pays africain situé dans l'est de ce continent. Il appartient à la Corne de l'Afrique, une région marquée par les conflits armés, la piraterie, la sécheresse, la famine et les rivalités entre les grandes puissances. Djibouti est entouré par l'Éthiopie, la Somalie et l'Érythrée, des voisins avec lesquels il n'a pas toujours eu de bonnes relations.



Djibouti a une superficie de 23.200 km<sup>2</sup>, une partie de celle-ci est recouverte des zones désertiques, outre des paysages montagneux et des lacs. La côte du pays est baignée par la mer Rouge.

Par sa position géographique, Djibouti a une place stratégique dans la région ; en effet, le pays se trouve dans un carrefour des routes commerciales et militaires qui lient la mer Rouge, le canal de Suez, la Méditerranée et l'océan Indien.

Cette condition géographique exerce aussi une influence sur le climat du pays : les températures y sont normalement élevées, elles varient entre 32 et 41 degrés. À Djibouti, les pluies sont irrégulières et parfois rares. Évidemment, ces conditions marquent la vie des Djiboutiens.



Djibouti est la capitale du pays. C'est une ville située dans l'est, sur la côte. Un tiers de la population du pays y habite, car elle concentre les principales activités économiques, grâce surtout à son port.



La population de Djibouti est estimée à 1.200.000 personnes. La plupart des habitants du pays appartiennent aux ethnies Issas (Somalis) et Afars ; les Arabes font aussi partie de la composition ethniques du pays. Les langues officielles du pays sont le français et l'arabe ; cependant, l'issa est plus utilisé dans la vie quotidienne des Djiboutiens. La langue française est surtout employée dans les contextes formels (enseignement, administration publique, presse). Djibouti est le seul pays francophone de la région. Concernant la religion, les Djiboutiens sont majoritairement musulmans sunnites.

## LA FRANCOPHONIE EN BRÈVES

Dans cette rubrique de notre bulletin, nous vous présentons quelques informations concernant les pays francophones. L'objectif en est de nous rapprocher de la réalité sociale, politique, culturelle et économique de ces pays pour mieux les connaître et les comprendre.

### CANADA



Des inondations, causées par de fortes précipitations depuis quelques jours, ont provoqué de graves problèmes dans le sud-est du pays. 6000 maisons sont inondées, 8000 personnes ont été évacuées au Québec. Une des villes les plus touchées a été Sainte-Marthe-sur-le-lac où la digue a cédé aux crues. À Ottawa et à Montréal, on a déclaré l'état d'urgence.

### CÔTE D'IVOIRE

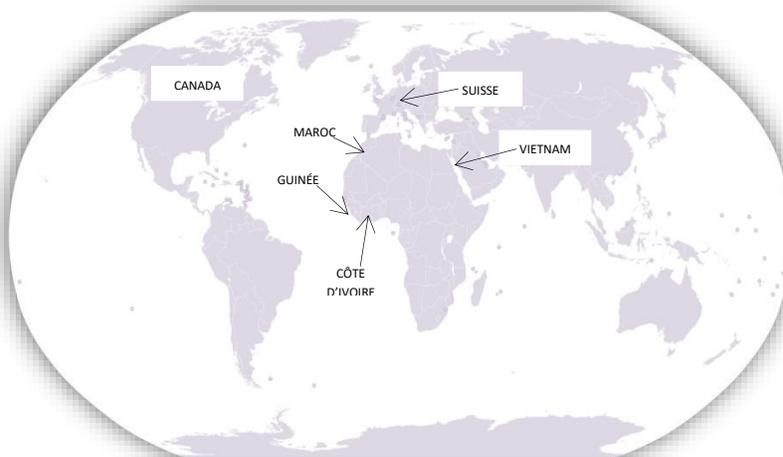


Au mois d'avril s'est tenue la douzième édition du Festival des musiques urbaines d'Anoumabo (FEMUA) dans la capitale ivoirienne Abidjan. Cette année, cet événement culturel a eu comme axe central les problèmes liés à la condition de la femme sur le continent africain. Seize artistes de huit pays, dont la moitié des femmes, ont animé un festival de plus en plus réputé.

### GUINÉE



Finalement, les députés de l'opposition siégeront à l'Assemblée nationale. Le président du pays avait décrété la prolongation du mandat de tous les députés. L'opposition considérait illégitime cette décision, mais après des débats, ils pensent que leur présence au congrès serait importante au



moment de discuter de nouvelles lois électorales.

### MAROC



À partir du mois de juillet, les travailleurs marocains recevront un meilleur salaire. En effet, un accord signé entre le gouvernement, les patrons et les syndicats établit une augmentation de 10% du salaire minimum. Dans ce pays celui-ci est de 2570 dirhams (240 euros). Cette mesure cherche à améliorer le pouvoir d'achat des Marocains.

### SUISSE



La Société vaudoise des sciences naturelles, l'Université de Lausanne et le Musée cantonal de zoologie se sont associés pour créer l'«Opération fourmis».

Ces institutions cherchent des bénévoles pour recenser des espèces de fourmis dans le canton francophone du Vaud. En outre, ils pensent à former des citoyens comme des apprentis de chercheurs. Les résultats du travail de ces citoyens contribueront à confectionner une carte précise de répartition de fourmis.

### VIETNAM



Les Jarai est un groupe ethnique qui habitent les hauts plateaux du centre du Vietnam. Ce peuple, entre janvier et avril, organise le Po Thi, une fête traditionnelle de deux jours pour dire adieu aux morts. Les Jarai, pendant ces jours, jouent du gong, sculptent des statues et dansent la ronde, font des sacrifices d'animaux et en plus, ils apportent des repas aux tombeaux de morts.

## LE SPORT DANS LE MONDE FRANCOPHONE

### LES LYONNAISES CHAMPIONNES D'EUROPE

L'équipe féminine de l'Olympique lyonnais a remporté pour la sixième la Ligue des champions féminine d'Europe ; en effet, les Lyonnaises sont entrées dans l'histoire : leur club est devenu le plus titré de cette compétition européenne.



Le parcours des Lyonnaises pour atteindre leur objectif n'a pas été très difficile, grâce à leur grand niveau. Elles ont vaincu les meilleures équipes du

continent en faisant preuve d'une belle maîtrise du jeu. En seizièmes de finale, elles ont corrigé les Norvégiens de l'Avaldsnes IL par 7-0 (score global) ; en huitièmes leurs victimes ont été les championnes néerlandaises de l'Ajax (13-0). En quarts de finale, l'OL a battu son grand rival allemand : le VfL Wolfsburg. L'épreuve la plus difficile a été la série de demi-finales contre le Chelsea : le premier match a été gagné par le club français (2-1) et le match-aller a conclu par une égalisation (1-1). La grande finale de la coupe a eu lieu en Hongrie et l'Olympique Lyonnais a battu le FC Barcelone (4-1).

Une fois de plus le football féminin français a montré sa grande puissance et la France s'est consolidé comme une des grandes nations de ce sport.



Ada Hegerberg, une des meilleures joueuses de l'OL

## RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES ET IMAGES

### Page 2

Texte : <http://halleyjc.blog.lemonde.fr/2007/10/02/priere-dun-petit-enfant-negre-extrait-de-balles-dor-de-guy-tirolien/>

### Page 3 et 5

<http://www.journaldunet.com/economie/magazine/ville-du-futur-15-projets-fous/berges-de-toronto.shtml>  
Images Office

### Page 7

[https://www.routard.com/guide/normandie/1025/cuisine\\_et\\_boissons.htm](https://www.routard.com/guide/normandie/1025/cuisine_et_boissons.htm)  
Images Office

### Page 8

<https://www.lequipe.fr/Cyclisme/>  
[https://www.rtb.be/sport/dossier/un-jour-un-exploit/detail\\_les-dix-plus-grands-sportifs-belges?id=8161188](https://www.rtb.be/sport/dossier/un-jour-un-exploit/detail_les-dix-plus-grands-sportifs-belges?id=8161188)  
[https://video.eurosport.es/ciclismo/conoce-a-fondo-a.-greg-van-avermaet-por-que-se-llama-asi-y-la-increible-historia-de-su-abuelo\\_vid1087896/video.shtml](https://video.eurosport.es/ciclismo/conoce-a-fondo-a.-greg-van-avermaet-por-que-se-llama-asi-y-la-increible-historia-de-su-abuelo_vid1087896/video.shtml)  
<https://www.lequipe.fr/Cyclisme/CyclismeFicheCoureur11320.html>  
Images Office

### Page 9

Avanzi, M. et Mettra, M. (2017). *La francophonie ou le français hors de France*. Paris : Éditions Garnier.  
Depecker, L. (2013). *Petit dictionnaire insolite des mots de la francophonie*. Paris : Larousse.  
Trepas, M. (2009). *Lâche pas la patate ! Mots et expressions francophones*. Paris : Éditions du Sorbier.  
<https://sosoir.lesoir.be/40-belgicisms-que-vous-ne-soupconnez-meme-pas>  
<https://www.jchr.be/langage/belgicisms.htm#expressions>  
Images Office

### Page 10

<http://www.axl.cefan.ulaval.ca/afrique/djibouti.htm>  
<http://www.rfi.fr/contenu/djibouti-chronologie-dates-geographie-demographie-economie-chiffres>  
<https://www.francophonie.org>  
Image Bing

### Page 11

<https://www.lemonde.fr>  
<https://www.journaldemontreal.com>  
<https://www.jeuneafrique.com>  
<https://lecourrier.vn>  
<https://www.letemps.ch>  
Image Office

### Page 12

<https://www.lequipe.fr>  
<https://www.uefa.com>